

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования "Пермский
государственный национальный исследовательский
университет"**

Кафедра лингвистики и перевода

**Авторы-составители: Хорошева Наталья Владимировна
Шустова Светлана Викторовна**

Программа производственной практики
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА
Код УМК 91779

Утверждено
Протокол №4
от «16» января 2024 г.

Пермь, 2024

1. Вид практики, способ и форма проведения практики

Вид практики **производственная**

Тип практики **научно-исследовательская работа**

Способ проведения практики **стационарная, выездная**

Форма (формы) проведения практики **дискретная**

2. Место практики в структуре образовательной программы

Производственная практика « Научно-исследовательская работа » входит в базовую часть Блока « М.2 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Направление: **45.04.02** Лингвистика

направленность Цифровая лингвистика и перевод

Цель практики :

Цель научно-исследовательской работы: сформировать необходимый уровень компетенций, требуемых для написания магистерской диссертации.

- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
 - проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;
 - изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;
 - выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;
 - системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;
 - проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня
- Не предусмотрен

Задачи практики :

- развить способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках;
- овладение современной информационной и библиографической культурой;
- развить способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;
- овладение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок;
- формирование мотивации к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования;
- формирование готовности к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям;
- овладение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом; овладение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

3. Перечень планируемых результатов обучения

В результате прохождения практики **Научно-исследовательская работа** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

45.04.02 Лингвистика (направленность : Цифровая лингвистика и перевод)

ОПК.6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию

Индикаторы

ОПК.6.2 Самостоятельно разрабатывает актуальную проблематику, имеющую теоретическую и эмпирическую значимость, в рамках собственного научного исследования

ПК.3 Способен проводить самостоятельные научные исследования по актуальной проблематике в области лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации

Индикаторы

ПК.3.1 Критически анализирует исследования в области переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации, самостоятельно разрабатывает актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость

ПК.3.2 Применяет современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования на основе системного представления о динамике развития переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации

ПК.3.3 Структурирует, интегрирует, творчески использует и развивает знания из различных областей профессиональной деятельности, проводит междисциплинарные исследования

УК.1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

Индикаторы

УК.1.1 Осуществляет поиск информации, производит критическую оценку надежности ее источников

УК.1.2 Работает с противоречивой информацией из разных источников, находит пробелы в необходимой для разрешения проблемы информации, определяет варианты устранения пробелов

УК.1.3 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними

УК.1.4 Разрабатывает и аргументирует стратегию разрешения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов

4. Содержание и объем практики, формы отчетности

Научно-исследовательская работа входит в основную образовательную программу по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (направленность "Цифровая лингвистика и перевод"). Практика по научно-исследовательской работе нацелена на формирование необходимого уровня компетенций, требуемых для написания магистерской диссертации.

Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика (направленность: Цифровая лингвистика и перевод)
форма обучения	очная
№№ триместров, выделенных для прохождения практики	2,3,4,5
Объем практики (з.е.)	6
Объем практики (ак.час.)	216
Форма отчетности	Экзамен (2 триместр) Экзамен (3 триместр) Экзамен (4 триместр) Экзамен (5 триместр)

Примерный график прохождения практики

Количество часов	Содержание работ	Место проведения
Научно-исследовательская работа. Первый учебный период		
72	Перед началом практики студент разрабатывает совместно с научным руководителем задание для прохождения практики и предоставляет его в распечатанном варианте за подписью руководителя выпускной квалификационной работы руководителю практики.	кафедра лингвистики и перевода
Формулировка темы исследования, обоснование актуальности		
24	Обоснование выбранной темы исследования, обоснование актуальности и практической значимости изучаемой проблемы, анализ состояния и степени изученности проблемы.	кафедра лингвистики и перевода
Формулирование цели и задач, объекта и предмета исследования		
18	Формулировка цели и задач исследования, определение объекта и предмета исследования, разработка научной гипотезы и выбор направлений исследования с использованием методических приемов проведения исследований.	кафедра лингвистики и перевода
Составление плана исследования		
30	План магистерской диссертации разрабатывается при непосредственном участии научного руководителя и студента, и является продолжением разработанной и утвержденной темы диссертационного исследования, т. е. замысла предполагаемого научного исследования.	кафедра лингвистики и перевода
Научно-исследовательская работа. Второй учебный период		

Количество часов	Содержание работ	Место проведения
36	Система заданий практики разрабатывается в зависимости от тематики и специфики написания выпускной квалификационной работы обучающегося. Задания могут включать ознакомление и конспектирование литературы по соответствующей тематике, поиск материала через электронные ресурсы, обработка и анализ информации по тематике и прочее.	кафедра лингвистики и перевода
Выбор направления исследования		
6	Изучение современных направлений теоретических и прикладных научных исследований в области научного направления. Современная парадигма в лингвистических и переводоведческих исследованиях. Характеристика современной методологии научного исследования. Методология познания в гуманитарных науках.	кафедра лингвистики и перевода
Составление библиографического списка по проблеме исследования		
14	Библиографический список является составной частью научного исследования и отражает степень изученности автором исследуемой проблемы.	кафедра лингвистики и перевода
Изучение теоретических источников		
16	Изучение теоретических источников, выполнение сравнительного анализа подходов к решению научной проблемы, изучение основных общенаучных терминов и понятий, нормативных документов в соответствующей области.	кафедра лингвистики и перевода
Научно-исследовательская работа. Третий учебный период		
36	Научно-исследовательская работа с практическим материалом (сбор, классификация, анализ).	кафедра лингвистики и перевода
Составление корпуса примеров по теме исследования		
10	Определение единицы исследования, материала исследования и методики сбора материала. Составление корпуса исследовательских единиц и определение репрезентативной выборки материала.	кафедра лингвистики и перевода
Классификация корпуса примеров по теме исследования		
10	Классификация единиц исследования в соответствии с методикой исследований. Первичная обработка и предварительные наблюдения.	кафедра лингвистики и перевода
Анализ корпуса примеров по теме исследования		
16	Анализ обработанного материала. Верификация полученных результатов.	кафедра лингвистики и перевода
Научно-исследовательская работа. Четвертый учебный период		
72	Научно-исследовательская работа с практической частью магистерской диссертации.	кафедра лингвистики и перевода
Конкретизация проблем и противоречий развития объекта исследования		
16	Определение ядра научной проблемы и научной новизны.	кафедра лингвистики и перевода
Подготовка практической главы магистерской диссертации		

Количество часов	Содержание работ	Место проведения
48	<p>Практическая часть магистерской диссертации является основополагающим элементом научного исследования. Она отражает умение обучающегося применять полученные в процессе обучения навыки, делать независимые выводы, использовать дополнительные данные относительно собственных результатов, оперировать терминологией.</p>	кафедра лингвистики и перевода
Участие в научных мероприятиях. Написание статьи.		
8	<p>Участие в мероприятиях , проводимых отечественными и зарубежными фондами и центрами. Совместные публикации с отечественными и зарубежными партнерами.</p> <p>Условия организации и проведения практики для лиц с ОВЗ и инвалидностью.</p> <p>Для лиц с ОВЗ и инвалидностью программой предусмотрены альтернативные места прохождения практики. Индивидуальная программа практики составляется с учетом рекомендаций психолого-медико-педагогической комиссии или МСЭ.</p> <p>Возможно изменение временных рамок прохождения текущей промежуточной аттестации, а именно, предусмотрено увеличение времени на подготовку и сдачу отчетности по практике в пределах 1 академического часа.</p> <p>Формы проведения практики определяются с учетом особенностей психофизиологического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья обучающихся.</p>	кафедра лингвистики и перевода

5. Перечень учебной литературы, необходимой для проведения практики

Основная

1. Афанасьев, В. В. Методология и методы научного исследования : учебное пособие для вузов / В. В. Афанасьев, О. В. Грибкова, Л. И. Уколова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 154 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02890-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://urait.ru/bcode/453479>

2. Пещеров, Г. И. Методология научного исследования : учебное пособие / Г. И. Пещеров, О. Н. Слоботчиков. — Москва : Институт мировых цивилизаций, 2017. — 312 с. — ISBN 978-5-9500469-0-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/77633>

Дополнительная

1. Плеханова, Т. Ф. Дискурс-анализ текста : пособие для студентов вузов / Т. Ф. Плеханова. — Минск : ТетраСистемс, 2011. — 369 с. — ISBN 978-985-536-114-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/28074>

2. Современные лингвистические теории. Проблемы слова, предложения, текста : сборник научных трудов / К. В. Басирова, М. Л. Болонева, И. А. Дронова [и др.] ; под редакцией М. В. Малинович. — Иркутск : Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. — 209 с. — ISBN 978-5-88267-343-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/21102>

3. Касевич, В. Б. Когнитивная лингвистика : в поисках идентичности / В. Б. Касевич. — Москва : Языки славянской культуры, 2013. — 191 с. — ISBN 978-5-9551-0538-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/35638>

6. Перечень ресурсов сети «Интернет», требуемых для проведения практики

При прохождении практики требуется использование следующих ресурсов сети «Интернет» :

elibrary.ru Электронная научная библиотека

www.philology.ru Портал научных источников по филологии

www.rsl.ru Российская государственная библиотека

https://vak.minobrnauki.gov.ru сайт Высшей аттестационной комиссии РФ

7. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики

Образовательный процесс по практике **Научно-исследовательская работа** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС)
- 2) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 3) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
- 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
- 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.

При освоении материала и выполнения заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (**student.psu.ru**).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

8. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

система видеоконференц-связи на основе платформы WebEx (http://www.webex.com/ru/), система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы. 1) Для самостоятельной работы используются помещения Научной библиотеки ПГНИУ, оснащенные компьютерной техникой и обеспечивающие доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду. система тестирования Moodle (<http://moodle.psu.ru/>).

2) Для проведения групповых и индивидуальных консультаций необходима учебная аудитория, оснащенная меловой и (или) маркерной доской.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными

компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

9. Методические указания для обучающихся по прохождению практики

В ходе практики студент осуществляет научно-исследовательскую работу, необходимую для написания выпускной квалификационной работы.

Задания для научно-исследовательской работы студента-магистранта разрабатываются индивидуально научным руководителем и зависят от тематики выпускной квалификационной работы. Задания делятся на две части: теоретическую и практическую и могут включать в себя чтение и конспектирование литературы, поиск материала через ресурсы интернет, обработку, анализ информации.

Перед началом работы студент-магистрант вместе с научным руководителем разрабатывает детальный план научно-исследовательской работы. Собранный материал студент-магистрант представляет научному руководителю для дальнейшего анализа и работы над замечаниями руководителя.

Результатом научно-исследовательской работы является разработка концепции ВКР.

В соответствии с полученными в ходе научно-исследовательской работы навыками и компетенциями студенты смогут собрать необходимый теоретический и практический материал для написания выпускной квалификационной работы.

В первом учебном периоде формулируется тема исследования, цели и задачи, объект и предмет, составляется план исследования и обосновывается актуальность.

Во втором учебном периоде определяется направление исследования, составляется библиографический список по проблеме исследования, изучаются теоретические источники.

В третьем учебном периоде составляется корпус примеров по теме исследования, проводится анализ и классификация корпуса примеров.

В четвертом учебном периоде конкретизируется исследуемая проблема, ведется подготовка практической главы. Обучающиеся принимают участие в научных мероприятиях, пишут статьи.

Проводится апробация и обобщение результатов исследования, ведется подготовка презентации и доклада.

После каждого учебного периода обучающийся составляет отчет по результатам проделанной работы согласно шаблону, который включает следующие пункты и требования:

- Сроки прохождения НИР и поставленная цель.
- Описание видов деятельности, осуществленной за период НИР;
- Анализ основных трудностей, с которыми столкнулся студент во время НИР, путей их преодоления;
- Подведение итогов НИР на данном этапе: насколько теоретические знания, полученные за период обучения в университете, помогли в НИР; насколько приблизились к итогам магистерской диссертации;
- Описание предстоящих этапов НИР.

Объем данного раздела – не менее 3 стр.

Шаблон отчета по НИР за 1 учебный период

Шаблон отчета по НИР за 2 учебный период

Шаблон отчета по НИР за 3 учебный период

Шаблон отчета по НИР за 4 учебный период

Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Планируемые результаты обучения по практике для формирования компетенции. Индикаторы и критерии их оценивания

ОПК.6

Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию

Индикатор	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p>ОПК.6.2 Самостоятельно разрабатывает актуальную проблематику, имеющую теоретическую и эмпирическую значимость, в рамках собственного научного исследования</p>	<p>Знать актуальную проблематику современного переводоведения и лингвистики. Уметь творчески использовать и развивать понятийный аппарат в рамках своей исследовательской работы; анализировать современные научные труды в области лингвистики и переводоведения. Владеть навыками самостоятельного проведения научно-исследовательской работы.</p>	<p style="text-align: center;">Неудовлетворительно</p> <p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p style="text-align: center;">Удовлетворительно</p> <p>Знает актуальную проблематику современного переводоведения и лингвистики. Умеет творчески использовать и развивать понятийный аппарат в рамках своей исследовательской работы, допуская некорректность в использовании терминологии. Не владеет навыками самостоятельного проведения научно-исследовательской работы.</p> <p style="text-align: center;">Хорошо</p> <p>Знает актуальную проблематику современного переводоведения и лингвистики. Умеет творчески использовать и развивать понятийный аппарат в рамках своей исследовательской работы, допуская отдельные неточности; анализировать современные научные труды в области лингвистики и переводоведения. Владеет навыками проведения научно-исследовательской работы при консультативной поддержке.</p> <p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>Знает актуальную проблематику современного переводоведения и лингвистики. Умеет творчески использовать и развивать понятийный аппарат в рамках своей исследовательской работы; анализировать современные научные труды в области</p>

		<p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>лингвистики и переводоведения. Владеет навыками самостоятельного проведения научно-исследовательской работы.</p>
--	--	---

ПК.3

Способен проводить самостоятельные научные исследования по актуальной проблематике в области лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации

Индикатор	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p>ПК.3.2 Применяет современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования на основе системного представления о динамике развития переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации</p>	<p>Знать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования в области переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации; уметь применять современные поисковые методики в рамках научно-исследовательской темы; владеть современными методиками анализа и обработки материала исследования в рамках научно-исследовательской темы на основе системного представления о динамике развития переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации</p>	<p style="text-align: center;">Неудовлетворительно</p> <p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p style="text-align: center;">Удовлетворительно</p> <p>Знает современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования в области переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации; затрудняется применять современные поисковые методики в рамках научно-исследовательской темы; не владеет системным представлением о динамике развития переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации</p> <p style="text-align: center;">Хорошо</p> <p>Знает современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования в области переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации; умеет применять современные поисковые методики в рамках научно-исследовательской темы при консультативной поддержке; владеет современными методиками анализа и обработки материала исследования в рамках научно-исследовательской темы, но обнаруживает недостаточно системное представление о динамике развития переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации</p> <p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>Знает современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования в области переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации; умеет применять современные поисковые</p>

		<p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>методики в рамках научно-исследовательской темы; владеет современными методиками анализа и обработки материала исследования в рамках научно-исследовательской темы на основе системного представления о динамике развития переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации</p>
<p>ПК.3.3 Структурирует, интегрирует, творчески использует и развивает знания из различных областей профессиональной деятельности, проводит междисциплинарные исследования</p>	<p>Знать междисциплинарность современной научной парадигмы. Уметь структурировать, интегрировать, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности. Владеть готовностью проводить междисциплинарные исследования.</p>	<p style="text-align: center;">Неудовлетворительно</p> <p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p style="text-align: center;">Удовлетворительно</p> <p>Знает междисциплинарность современной научной парадигмы. Умеет при консультативной поддержке структурировать, интегрировать, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности. Не владеет готовностью проводить междисциплинарные исследования.</p> <p style="text-align: center;">Хорошо</p> <p>Знает междисциплинарность современной научной парадигмы. Умеет структурировать, интегрировать, знания из различных областей профессиональной деятельности, испытывает затруднения с их творческим развитием. Владеет готовностью проводить междисциплинарные исследования, но нуждается в дополнительной консультативной поддержке.</p> <p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>Знает междисциплинарность современной научной парадигмы. Умеет структурировать, интегрировать, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности. Владеет готовностью проводить междисциплинарные исследования.</p>
<p>ПК.3.1 Критически анализирует исследования в области переводоведения,</p>	<p>Знать состояние исследований в области переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации. Уметь самостоятельно</p>	<p style="text-align: center;">Неудовлетворительно</p> <p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p style="text-align: center;">Удовлетворительно</p> <p>Знает состояние исследований в области</p>

<p>лингвистики и межкультурной коммуникации, самостоятельно разрабатывает актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость</p>	<p>разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость, в рамках собственного исследования. Владеть критическим мышлением в отношении научных исследований в рамках своей научной темы.</p>	<p>Удовлетворительно переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации. Умеет при консультативной поддержке разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость, в рамках собственного исследования. Не владеет критическим мышлением в отношении научных исследований в рамках своей научной темы.</p> <p>Хорошо Знает состояние исследований в области переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации. Умеет разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость, в рамках собственного исследования. Не владеет критическим мышлением в отношении научных исследований в рамках своей научной темы.</p> <p>Отлично Знает состояние исследований в области переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации. Умеет самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость, в рамках собственного исследования. Владеет критическим мышлением в отношении научных исследований в рамках своей научной темы.</p>
--	--	---

УК.1

Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

Индикатор	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p>УК.1.2 Работает с противоречивой информацией из разных источников, находит пробелы в необходимой для разрешения проблемы информации,</p>	<p>Знать сущность и условия смены парадигмы в переводоведении на рубеже 20 –21 вв. Уметь использовать противоречивую информацию из разных источников, понятийный аппарат</p>	<p>Неудовлетворительно Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p>Удовлетворительно Знает сущность и условия смены парадигмы в переводоведении на рубеже 20 –21 вв. Умеет использовать противоречивую информацию из разных источников,</p>

<p>определяет варианты устранения пробелов</p>	<p>переводоведения для научно-исследовательской деятельности в профессиональной сфере. Владеть понятийным аппаратом современной лингвистической теории, когнитивного переводоведения, интерпретативной теории перевода для разрешения выявленных проблем</p>	<p style="text-align: center;">Удовлетворительно</p> <p>понятийный аппарат переводоведения для научно-исследовательской деятельности в профессиональной сфере, допуская серьезные методологические ошибки. Не владеет понятийным аппаратом современной лингвистической теории, когнитивного переводоведения, интерпретативной теории перевода для разрешения выявленных проблем</p> <p style="text-align: center;">Хорошо</p> <p>Знает сущность и условия смены парадигмы в переводоведении на рубеже 20 –21 вв. Умеет использовать противоречивую информацию из разных источников, понятийный аппарат переводоведения для научно-исследовательской деятельности в профессиональной сфере, допуская отдельные неточности. Владеет понятийным аппаратом современной лингвистической теории, когнитивного переводоведения, интерпретативной теории перевода для разрешения выявленных проблем, но допускает отдельное смешение понятий и терминологическую некорректность.</p> <p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>Знает сущность и условия смены парадигмы в переводоведении на рубеже 20 –21 вв. Умеет использовать противоречивую информацию из разных источников, понятийный аппарат переводоведения для научно-исследовательской деятельности в профессиональной сфере. Владеет понятийным аппаратом современной лингвистической теории, когнитивного переводоведения, интерпретативной теории перевода для разрешения выявленных проблем</p>
<p>УК.1.1 Осуществляет поиск информации, производит критическую оценку надежности ее источников</p>	<p>Знать основные источники информационного поиска. Уметь организовывать информационный поиск и производить критическую оценку надежности источников информации. Владеть навыками оформления ссылок на информационные источники.</p>	<p style="text-align: center;">Неудовлетворительно</p> <p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p style="text-align: center;">Удовлетворительно</p> <p>Знает об основных источниках информационного поиска. Умеет при консультативной помощи организовывать информационный поиск, но ошибается в оценке надежности источников информации.</p>

		<p style="text-align: center;">Удовлетворительно</p> <p>Не владеет навыками оформления ссылок на информационные источники.</p> <p style="text-align: center;">Хорошо</p> <p>Знает основные источники информационного поиска. Умеет организовывать информационный поиск и производить критическую оценку надежности источников информации. Владеет навыками оформления ссылок на информационные источники, но допускает ошибки и неточности.</p> <p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>Знает об основных источниках информационного поиска. Умеет организовывать самостоятельный информационный поиск и производить критическую оценку надежности источников информации. Владеет навыками оформления ссылок на информационные источники.</p>
<p>УК.1.3 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними</p>	<p>Знать системный подход к решению научной проблемы; уметь анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними; владеть навыком решения научной проблемы через анализ ее составляющих и связей между ними</p>	<p style="text-align: center;">Неудовлетворительно</p> <p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p style="text-align: center;">Удовлетворительно</p> <p>Знает системный подход к решению научной проблемы; затрудняется анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними; не владеет навыком решения научной проблемы через анализ ее составляющих и связей между ними</p> <p style="text-align: center;">Хорошо</p> <p>Знает системный подход к решению научной проблемы; умеет анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними, но допускает отдельные методологические ошибки; владеет навыком решения научной проблемы через анализ ее составляющих и связей между ними при консультативной поддержке</p> <p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>Знает системный подход к решению научной проблемы; умеет анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними; владеет навыком решения научной проблемы через анализ ее составляющих и связей между</p>

		Отлично
		ними
УК.1.4 Разрабатывает и аргументирует стратегию разрешения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов	Знать о роли системности в решении научной проблемы в области лингвистики и переводоведения; уметь разрабатывать и аргументировать стратегию разрешения проблемной ситуации на основе системного подходов; владеть междисциплинарным подходом в решении научной проблемы в области лингвистики и переводоведения	Неудовлетворительно
		Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.
		Удовлетворительно
		Знает о роли системности в решении научной проблемы в области лингвистики и переводоведения; затрудняется разрабатывать и аргументировать стратегию разрешения проблемной ситуации на основе системного подходов; не владеет междисциплинарным подходом в решении научной проблемы в области лингвистики и переводоведения
		Хорошо
		Знает о роли системности в решении научной проблемы в области лингвистики и переводоведения; умеет разрабатывать и аргументировать стратегию разрешения проблемной ситуации на основе системного подходов; владеет междисциплинарным подходом в решении научной проблемы в области лингвистики и переводоведения, но допускает отдельные методологические ошибки
		Отлично
		Знает о роли системности в решении научной проблемы в области лингвистики и переводоведения; умеет разрабатывать и аргументировать стратегию разрешения проблемной ситуации на основе системного подходов; владеет междисциплинарным подходом в решении научной проблемы в области лингвистики и переводоведения

Оценочные средства

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Экзамен

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Письменное контрольное мероприятие

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации :

20

Показатели оценивания

Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.	Неудовлетворительно
--	----------------------------

Отчет не предоставлен.	Неудовлетворительно
Отчет предоставлен в установленный срок, но не оформлен согласно требованиям. Сформулирована тема и цель исследования, определены объект и предмет, составлен примерный план исследования. Знает об актуальной проблематике избранного научного направления. Умеет при консультативной поддержке ориентироваться в направлениях и специальности магистратуры по избранному и смежным направлениям. Не владеет необходимой информацией об особенностях научного дискурса.	Удовлетворительно
Отчет предоставлен в установленный срок и оформлен согласно требованиям. Сформулирована тема исследования, цели и задачи, определены объект и предмет, составлен примерный план исследования. Знает актуальную проблематику избранного научного направления. Умеет ориентироваться в направлениях и специальности магистратуры по избранному и смежным направлениям; владеет готовностью к обучению в магистратуре. Владеет информацией об особенностях научного дискурса, но допускает отдельные неточности.	Хорошо
Отчет предоставлен в установленный срок и оформлен согласно требованиям. Сформулирована тема исследования, цели и задачи, определены объект и предмет, составляется план исследования и обоснована актуальность. Знает актуальную проблематику избранного научного направления. Умеет самостоятельно ориентироваться в направлениях и специальности магистратуры по избранному и смежным направлениям. Владеет необходимой информацией об особенностях научного дискурса.	Отлично

Оценочные средства

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Экзамен

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Письменное контрольное мероприятие

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации :

20

Показатели оценивания

Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией. Отчет не предоставлен.	Неудовлетворительно
Отчет предоставлен в установленный срок, но не оформлен согласно требованиям. Определено направление исследования, составлен частичный библиографический список по проблеме исследования. Знает о новых явлениях и процессах в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума. Умеет при консультативной поддержке определять научную проблематику	Удовлетворительно

<p>при изучении явлений и процессов в современном состоянии языка; не умеет осваивать инновационные области в выбранном научном направлении.</p> <p>Не владеет способностью самостоятельно изучать иноязычную речевую деятельность. Не владеет новыми научными методами в осуществляемом научном исследовании.</p>	Удовлетворительно
<p>Отчет предоставлен в установленный срок и оформлен согласно требованиям.</p> <p>Определено направление исследования, составлен примерный библиографический список по проблеме исследования, частично проанализированы теоретические источники.</p> <p>Знает новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; новые направления и методы исследования в лингвистике.</p> <p>Умеет определять научную проблематику при изучении явлений и процессов в современном состоянии языка; умеет осваивать инновационные области в выбранном научном направлении, допуская логические и методологические ошибки.</p> <p>Владеет способностью изучать иноязычную речевую деятельность, владеет новыми научными методами в осуществляемом научном исследовании, но допускает ошибки и неточности.</p>	Хорошо
<p>Отчет предоставлен в установленный срок и оформлен согласно требованиям.</p> <p>Определено направление исследования, составлен полный библиографический список по проблеме исследования, проанализированы теоретические источники.</p> <p>Знает новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, новые направления и методы исследования в лингвистике. Умеет определять научную проблематику при изучении явлений и процессов в современном состоянии языка, самостоятельно осваивать и использовать инновационные области в выбранном научном направлении.</p> <p>Владеет способностью изучать иноязычную речевую деятельность; новыми научными методами в осуществляемом научном исследовании.</p>	Отлично

Оценочные средства

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Экзамен

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Письменное контрольное мероприятие

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации :

20

Показатели оценивания

<p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p>Отчет не предоставлен.</p>	Неудовлетворительно
---	----------------------------

<p>Отчет предоставлен в установленный срок и оформлен согласно требованиям.</p> <p>Составлен корпус примеров по теме исследования, проведен частичный анализ и частичная классификация корпуса примеров.</p> <p>Знает об основных источниках информационного поиска. Умеет организовывать информационный поиск. Не владеет навыками оформления ссылок на информационные источники.</p>	Удовлетворительно
<p>Отчет предоставлен в установленный срок и оформлен согласно требованиям.</p> <p>Составлен корпус примеров по теме исследования, проведен анализ и классификация корпуса примеров.</p> <p>Знает основные источники информационного поиска. Умеет организовывать информационный поиск. Владеет навыками оформления ссылок на информационные источники, но допускает ошибки при оформлении.</p>	Хорошо
<p>Отчет предоставлен в установленный срок и оформлен согласно требованиям.</p> <p>Составлен корпус примеров по теме исследования, проведен полный анализ и классификация корпуса примеров.</p> <p>Знает об основных источниках информационного поиска. Умеет организовывать самостоятельный информационный поиск. Владеет навыками оформления ссылок на информационные источники.</p>	Отлично

Оценочные средства

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Экзамен

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Письменное контрольное мероприятие

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации :

20

Показатели оценивания

<p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p>Отчет не предоставлен.</p>	Неудовлетворительно
<p>Отчет предоставлен в установленный срок, но не оформлен согласно требованиям.</p> <p>Конкретизирована исследуемая проблема, частично представлена практическая глава.</p> <p>Обучающийся не принял участие в научных мероприятиях, работа не прошла апробацию.</p> <p>Знает о специфике иноязычной научной картины мира. Умеет при консультативной поддержке использовать в научно-исследовательской деятельности знания проблематики и направлений современной лингвистики. Не владеет необходимой информацией об особенностях научного дискурса.</p>	Удовлетворительно
<p>Отчет предоставлен в установленный срок и оформлен согласно требованиям.</p>	Хорошо

<p>Конкретизирована исследуемая проблема, подготовлена практическая глава, но требуется доработка.</p> <p>Обучающийся принял участие в научных мероприятиях.</p> <p>Знает специфику иноязычной научной картины мира. Умеет использовать в научно-исследовательской деятельности знания проблематики и направлений современной лингвистики. Владеет информацией об особенностях научного дискурса, но допускает ошибки и неточности.</p>	Хорошо
<p>Отчет предоставлен в установленный срок и оформлен согласно требованиям.</p> <p>Конкретизирована исследуемая проблема, подготовлена практическая глава.</p> <p>Обучающийся принял участие в научных мероприятиях, написана и опубликована статья по теме исследования.</p> <p>Знает специфику иноязычной научной картины мира. Умеет самостоятельно использовать в научно-исследовательской деятельности знания проблематики и направлений современной лингвистики. Владеет необходимой информацией об особенностях научного дискурса.</p>	Отлично